



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八一年四月十三日

星期一

## 目錄

統計處進行經濟調查	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
港督主持授勳典禮	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
沙田公眾泳池開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
女皇壽辰音樂會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
斧山道官地招標承投	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
觀塘部份樓宇周四停鹹水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
英國文學教學講座	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
三月份天氣情況	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
荃灣繞道部份開放通車	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁
屯門區議會編定本年活動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十五頁

統計處進行經濟調查  
運輸通訊保險等行業

統計處現正首次對運輸機構作一項簡化的經濟調查，及對倉庫、通訊、財務、保險和商業服務機構，作一項全面性基本經濟調查。

這兩項調查是一項長期性經濟統計資料發展計劃的一部份。

與此同時舉行的另一項調查為入口貨品及出口貨品服務週年調查。

在這兩項調查所包括的行業及服務計有：

(甲) 供市民租用的倉庫及貨倉設施；

(乙) 郵政、電話、電報、無線及有線電通訊、訊息傳遞及訊息交換服務；

(丙) 所有財務（除銀行及接受存款公司）及投資公司；貸款、按揭及信貸公司；證券及股票、期貨、黃金及外匯買賣的經紀及交易所；當舖；外幣找換店；及其他財經機構。

(丁) 各類保險及有關保險的保險公司、代理及經紀；

(戊) 會計及核數、廣告、資料處理、求職機構、設備租用及機器出租、法律、新聞機構、文書及其他商業服務；及  
(己) 海、陸、空運輸及有關服務；交通設備租用；及供應海、陸、空運輸服務機構的代理、管理公司、分公司或代表公司。

統計處已從大約四萬間機構中，抽樣選擇一萬五千間作調查，並已發出調查問卷與該些機構。

有國際商業往來之機構，除填寫經濟調查問卷外，並需一併填寫出口貨品及入口貨品服務調查問卷。

該處並促請有關機構之負責人，儘速填妥問卷，以附上之已繳郵費機密信封寄回統計處。

出口貨品及入口貨品服務調查問卷截止日期爲一九八一年六月三十日，而經濟調查問卷則爲本年七月三十一日。

持有政府僱員身份證之統計處職員，可應邀前往各有關機構協助彼等填寫問卷。

收集的資料是基於一九八〇年期間，包括機構主權類別、就業情況、勞工成本、經營費用、商業營業額、資金支出和資金儲存及出入口貨品服務之交易等。

調查結果將可提供有關行業在結構及經營方面的基本資料，並就各行業對本港生產總值的貢獻作出評估。

政府及私人機構於決定政策時，均需要這些資料。同時在工業多元化過程中亦有一定之作用。

是次調查之統計令，乃經由港督會同行政局所頒佈，有關公告已於今年一月刊登於政府憲報內。

統計處長籲請有關之負責人，儘速填妥問卷，並於調查期間與該處人員合作。

他並強調，所有由個別機構提供的資料，將會絕對保守秘密，且只用摘要統計數字發表，並不提及任何個別機構。

港督主持授勳典禮

港督麥理浩爵士今日（星期一）下午六時在總督府主持授勳典禮。領受英女皇頒賜的勳銜及勳章者共八十九人。

領受勳銜及勳章人士芳名如下：

C B E 勳銜：

黃克競博士

O B E 勳銜：

翟克誠先生

李福權醫生

武毅先生

陶嘉先生

楊少初議員

I S O 勳銜：

陳華碩先生

周景材先生

華德斯先生

黃孟騏先生

M B E 勳銜：

陳碩先生

陳維信先生

張劍峰先生

李其海先生

李鈞洪先生

吳宏耀先生

MRS. MARGARET SAU-CHUNG O'HARA

余國雄先生

M B E (軍事) 勳銜 :

張覺棠上尉

B E M 勳章 :

晏重諾先生

陳國良先生

鄭錦澄先生

蔣漢英先生

方維先生

葉福先生

郭應年先生

黎榮基先生

劉斌務先生

劉經宏先生

李兆強先生

李弼先生

廖耀堂先生

曾廣輝先生

余龍健先生

余灶榮先生

余同璧先生

B E M (軍事) 勳章 :

B 嘉林中士

H 嘉林上士

連布中士

惠理中士

譚萬中士

活頓上士

馮壽松先生

黎明華醫生

林建名先生

藍伯平先生

林德望先生

林友光先生

劉文翔先生

呂鼎先生

馬鴻賓先生

吳朱蓮芬女士

鄧元培先生

杜衡強先生

楊植秋先生

聖約翰救傷隊四級勳章：

趙公輔先生

英女皇英勇行為獎狀：

徐沛齡先生

港督麥理浩爵士主持  
沙田公眾泳池開幕禮

耗資二千五百萬元興建之沙田賽馬會公眾泳池暨壁球場，將於星期四（十六日）下午啓用，屆時將由港督麥理浩爵士主持開幕儀式。

新界市政署發言人今日稱，由該署負責管理之該座龐大康樂活動場館，乃是在沙田新市鎮最先為沙田居民而建造的永久性場地，游泳池場館之規模乃新界中部及東部地區最大者。

該康樂活動場館之全部建築費均由英皇御准香港賽馬會慷慨捐贈，此為賽馬會積極參與及攜手發展新市鎮所樹立之楷模。

該康樂活動場館建於沙田城門河西岸一幅面積二點六公頃的土地上，游泳場館建有六個泳池，包括一個符合奧林匹克標準的主池，一個跳水池，三個可供作訓練及習泳用途的副池和一個戲水池。

為方便傷殘人士游泳，場館內並且有特別為他們而興建的更衣室及可供輪椅通過的斜路。

此外，壁球場館有六個壁球場，三個網球場及一個花園亦將會在星期四起開放予沙田居民享用。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：

歡迎於四月十六日星期四派員訪攝沙田賽馬會公眾泳池暨壁球場開幕禮。儀式將於下午三時開始。

新界市政署將有專車接送傳播媒介代表前往沙田賽馬會公眾泳池。如欲乘坐旅遊巴士前往該泳池場館者，請準於星期四日下午一時三十分前，到達九龍尖沙咀中間道近半島酒店登車。

一份介紹沙田賽馬會公眾泳池暨壁球場之刊物，將放置在政府新聞處新聞箱備取。

馮壽松先生

黎明華醫生

林建名先生

藍伯平先生

林德望先生

林友光先生

劉文翔先生

呂鼎先生

馬鴻賓先生

吳朱蓮芬女士

鄧元培先生

杜衡強先生

楊植秋先生

聖約翰救傷隊四級勳章：

趙公輔先生

英女皇英勇行爲獎狀：

徐沛齡先生

港督麥理浩爵士主持  
沙田公眾泳池開幕禮

耗資二千五百萬元興建之沙田賽馬會公眾泳池暨壁球場，將於星期四（十六日）下午啓用，屆時將由港督麥理浩爵士主持開幕儀式。

新界市政署發言人今日稱，由該署負責管理之該座龐大康樂活動場館，乃是在沙田新市鎮最先為沙田居民而建造的永久性場地，游泳池場館之規模乃新界中部及東部地區最大者。

該康樂活動場館之全部建築費均由英皇御准香港賽馬會慷慨捐贈，此為賽馬會積極參與及攜手發展新市鎮所樹立之楷模。

該康樂活動場館建於沙田城門河西岸一幅面積二點六公頃的土地上，游泳場館建有六個泳池，包括一個符合奧林匹克標準的主池，一個跳水池，三個可供作訓練及習泳用途的副池和一個戲水池。

為方便傷殘人士游泳，場館內並且有特別為他們而興建的更衣室及可供輪椅通過的斜路。

此外，壁球場館有六個壁球場，三個網球場及一個花園亦將會在星期四起開放予沙田居民享用。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：

歡迎於四月十六日星期四派員訪攝沙田賽馬會公眾泳池暨壁球場開幕禮。儀式將於下午三時開始。

新界市政署將有專車接送傳播媒介代表前往沙田賽馬會公眾泳池。如欲乘坐旅遊巴士前往該泳池場館者，請準於星期四日下午一時三十分前，到達九龍尖沙咀中間道近半島酒店登車。

一份介紹沙田賽馬會公眾泳池暨壁球場之刊物，將放置  
在政府新聞處新聞箱備取。

荃灣大會堂女皇壽辰音樂會

香港青年交響樂團將於本月廿七日（星期一）晚上八時假荃灣大會堂舉行「女皇壽辰音樂會」，特別邀請以色列知名指揮家朗尼歷基斯擔任客席指揮。

音樂會入場券每張為五元，於荃灣大會堂及音樂事務統籌處各辦事處發售。

音樂會節目極為豐富，選曲包括貝多芬之「小調第五交響曲」，莫扎特之「D大調鋼琴協奏曲」，由李正欣擔任獨奏，另特別委托林樂培先生創作「昆蟲世界」於音樂會首演。香港學校及音樂協會組織之聯校合唱團，亦將於音樂會演唱韓德爾「彌賽亞」之「阿里路亞」。音樂事務統籌處副總監汪西三亦擔任指揮史麥塔拿交響詩「我之祖國」之一「摩爾道河」。

朗尼歷基斯在台拉維夫大學任職教授，並當指揮及樂隊學系之主任，對年輕一代貢獻良多。他在世界各地均享盛名。此次香港青年交響樂團能邀得他擔任指揮，團員定獲益不少。

朗尼歷基斯亦將在本月十九日（星期日）下午三時指揮一場午間音樂會。音樂會地點為大會堂音樂廳。是次音樂會由市政局及音樂事務統籌處聯合主辦。

這次音樂會可謂一個國際音樂交流。朗尼歷基斯將指揮音樂事務統籌處之導師管弦樂團演出。節目方面包括有孟德爾松之芬格爾山洞序曲及其五小調小提琴協奏曲。第一樂章、普羅歌菲耶夫之彼得與狼、林姆斯基、高沙可夫之西班牙隨想曲。是次音樂會客席講解員為羅玉琪小姐。

門票一律三元正，現在大會堂票房及音樂事務統籌處發售。（香港藝術中心九樓，旺角太子道一五七號至一五九號四樓，牛頭角定富街一百號三樓，荃灣青山道一六七至一七三號三樓）。

斧山道官地招標承投  
另三幅官地月底拍賣

工務司署地政測量處，現正招標承投九龍斧山道一幅供興建電影製片廠及／或電視廣播台用之官地。

該幅官地面積為七千六百平方米。截止投標日期為五月二十九日正午十二時。

投標表格及章程，可到港島花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓地政測量處分處索取。此外，該兩處並備圖則可供查閱。

工務司署地政測量處亦將於本月三十日拍賣三幅官地。該日下午二時卅分，假大會堂劇院拍賣之三幅官地，有兩幅位於九龍灣新填地，其餘一幅則位於港島水坑口街。

位於九龍灣新填地之兩幅官地，均為工業與貨倉用地，面積為二千七百零四平方米及二千六百平方米。

位於港島水坑口街之一幅官地，面積約為五百九十六平方米，限作非工業用途。

該三幅官地之拍賣章程，除可在前述工務司署地政測量處及分處索取查閱外，亦可在中區政府合署西座地下諮詢分處查閱及索取。

### 觀塘區部份樓宇

#### 週四無鹹水供應

觀塘區若干樓宇將於星期三（十五日）上午九時至下午五時暫停鹹水供應，以便進行一項喉管檢驗工程。

受影響之樓宇位於油塘邨、高超道邨、居者有其屋油塘中心及茶果嶺。

### 英國文學教學講座

#### 專家將作專題演說

教育署英語教學研究中心將舉辦兩項講座，幫助英國文學教師增強教學方法。

首次講座的講題為戲劇教學，主講者為香港中文大學英文系白朗輝。

是次講座將於四月二十五日由上午九時至十一時在港島般含道九號A英語教學研究中心舉行。

另一次講座將於五月二日同時在該中心舉行。屆時聖士提反女書院何詩鳳將主講短篇故事教學。

欲參加講座的教師應盡早經由校長向英語教學研究中心高級督學申請。

如有查詢，可電五一四八二五三七與該中心聯絡。

三月天氣潮濕  
市區多處降雹

天文台之三月份全月天氣情況綜合報告，指出該月份冰雹在市區地方降落，爲一九四零年以來情形最爲廣布的一次。

三月十九日下午五時三十五分至下午六時之間，九龍及大嶼山部份地區亦降雹。

落下之冰雹據報有大如碗口，即直徑約十厘米。

停車場及屋頂架設作爲遮蓋用的瓦坑狀塑膠板，據說亦爲冰雹打穿，不過，農作物方面則並無損毀報告。有兩架來港之航機因落雹而要轉飛他處。

本港降雹，今年是連續第三年。

上月並有六日有雷暴，爲戰後歷年來雷暴次數最多之一個三月份。

此外，亦有七日沿岸有霧。

該月較平常潮濕，錄得雨量一百二十三點九毫米，較正常多六十九點一毫米。此外，該月天氣亦較和暖及多雲，陽光亦較平常少。該月之平均氣溫爲攝氏二十點六度，爲第三月份最高氣溫紀錄。全月只有七十六點六八小時有陽光，較平均少二十四點六小時。

近岸地方於三月一日有霧形成。翌日港口內亦有霧。

當日天文台及機場錄得最低視野五百米，全月之最低氣溫攝氏十五點九度亦於該日上午錄得。該日稍後時曾下雨，霧隨之消散。

三月三日清早曾有毛雨，晚上沿岸有霧。三月四日轉吹北風後，霧亦隨之散去。其後，天氣繼續密雲及溫和直至三月七日爲止。

三月八日，陽光普照，但一度冷鋒於翌日抵達，使天空滿佈密雲。

三月十日及十一日吹強勁東風，並有多少雨。天氣較涼，雨勢持續至三月十二日。

除沿岸略有霧外，三月十三日及十四日天氣保持晴朗及溫暖。十四日之氣溫上升至該月最高之攝氏二十七點七度。

三月十五日晨早，由於一度冷鋒經過，帶來狂風暴雨。長洲之烈風程度達六十四海浬。芝蔴灣對開海面有一艘漁船覆沉，船上一名十六歲少女溺斃。雷暴及豪雨使秀茂坪有山泥瀉下。三月十六日之天氣繼續密雲，三月十七日有更多雨。

南中國沿岸之一度低壓槽於三月十八日下午帶來雷雨。三月十九日中午時再有雷雨，而長洲南面海上上空出現一度漏斗形雲。

同日港九地區據報降雹。

雷雨持續至三月二十日上午，但下午天氣好轉，翌日繼續天晴。三月二十二日晨間再有雷雨，其後全日均有驟雨，以致慈雲山有山泥瀉下。

三月二十三日天色仍然密雲，翌日並間中有驟雨，三月二十五日則沿岸有霧及雨。

一度冷鋒於三月二十六日傍晚經過，本港吹強烈東風，天氣轉涼。微雨持續至三月二十七日。其後兩日則陽光普照。

三月三十日沿岸再次有霧，並於中午時略有雷雨。三月三十一日繼續密雲並有毛雨。

該月份有八天需要發出雷暴警告訊號。紅色火災危險警告在三月十日生效，而黃色火災危險警告則曾在六天生效。強烈季候風訊號曾在三月十日，十一日，二十六日及二十七日懸掛。

#### 荃灣繞道部份開放通車 該地區實施新交通措施

運輸署今日宣佈，荃灣繞道第一期於星期三部份通車後，該處亦同時，實施新交通措施。

由上午十一時開始，葵涌道之西行車輛可在興芳路迴旋處，使用該處繞道之新支路，沿德士古道前往荃灣中部及西部地區。

葵涌道之西行車輛可使用興芳路之同一平面迴旋處前往青衣大橋。

葵青路之車輛可使用該處同一平面之迴旋處經興芳路前往葵涌。

沿葵青路前往荃灣之車輛，可使用該處同一平面之迴旋處，經該新路前往德士古道。

荃灣繞道第一期之部份開放可大大改善葵涌、荃灣及青衣之交通情況。當該繞道第一期於七月間全面開放通車時，將有一條雙程之三綫公路連接葵涌道與德士古道。

屆時，該處將設有適當之交通標誌，指導駕車人士。

屯門區議會經編定  
本年文娛康體活動

屯門區將於本月二十七日，舉行五項體育活動，慶祝英女皇壽辰。

五項活動為馬拉松跑步、網球比賽、足球比賽、男子籃球賽和女子籃球賽。估計參加者及觀眾將多逾五千人。

屯門區議會在最近一次會議中通過上述程序。區內所有居民，皆可向康樂體育事務處辦事處報名，參加各項活動。

區議會計劃在本財政年度一百三十七萬二千元經費之中，撥出八十萬元以上，作為文娛康樂及體育活動的經費。

未來數月在屯門舉行的全區性活動，包括在五月舉行的乒乓球比賽，七月排球比賽，九月足球聯賽，及十月舉行的籃球和網球比賽。

在傳統中國節日，亦經編排慶祝活動，包括端午節（六月六日）龍舟競渡；中秋節音樂會；及農曆新年嘉年華會、敬老宴和音樂會。

區內的社區參與活動的高潮，將為在十一至十二月舉行的「屯門節」。區議會現已訂出草擬節目，包括音樂事務統籌處和屯門兒童合唱團演出的音樂會，歌唱比賽，舞蹈比賽，體育活動及展覽會等。日後將會增添其他項目。

此外，在大興邨、新發邨、三聖邨、安定邨、友愛邨、藍地、大欖涌、掃管笏及小坑村，亦會舉行綜合表演。